

A

3601

VIII



1970

FOTO
T Mné

MAGYAR TUDOMA'-
NYOS AKADE'EMIA
KÖNYVTÁRA KÉZ-
IRATTÁR K 76

Gyöngyösi Latin-Magyar
Szótártöröredék XVII. sz.
39 fol.

K 76

Inc. 422.

Magna Codex 2^o 73.

Joannis de Ianna
Ord. Predicator.
Opus.

Nr. Hatul Szolár: töredék.



Abscissalis. *Hemiphaedusa*. *Hamilian*
Valle. *Krus*. *Megs*. *Togadus*.
Abscissa. *Seled*.
Abscissio. *a lacte separatio*
az gijntul ralo el pakardas
Abscissio. *a lacte removere*
Abscissio. *el uenctit*

[illegible][illegible]

[Faint handwritten notes in a cursive script, likely from a manuscript.]

[illegible]

A: ante: b.
 Ad praeposicio: Reaja possiya.
 Adactione Compulsio: Reuheny licta 2.
 erethetia 2.
 Ad agonista Incitator: Certator: Fp g algo.
 Fugit: O arapcal loco.
 Ad am terring vel terra prima homo.
 Ad am acjante ito Embur.
 Ad ax: i mensib maxy: 30yith ito ho.
 i2 acutur in p'm.
 Ad angma: i ang'men: oyg on h.
 Ad akto: Hsp3aya Galom.
 Ad Anger: meph oyg by lmy.
 Ado: H3iya kpa'm migh al loom: possiaye.
 Adoio: alkoat, meph to by h.
 Adoio: migh ta uen lo m.
 Ado in tantum: Annysa.
 Adoio: de gero: exins: ascribe x: Confrim.
 x: El Valisport: Inssim: meph From.
 Angp Porritum.
 Ado: his ad d'ia: Enim: oyg n sagy, ascribitub.
 wa Valisportath: Feryitath.
 Adoio: Valas oigo: Fyina migh tantum.
 Adoio: me culla Veto.

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

I malit: Cive om nullat: Verita loca Buler
Sela gubik: l. gij tot g' h' k.
Aniger: et anigrub: fluit: B' g' palu.
Anigrub: Vult in anig'r.
Aanta oia: regis thraice: ab Aome Rege.
Mex t'mm Chlo. dicta.
Amigna ein mott cent.
Amu: vel rotunda et in tub vacua.
Gualle: l. w'ob f' p' a: l. gij d' g' a' l' uo.
Angior: avib: molitor nigrissio m' i' tal.
Angifirig: La p' m' f' l' i' n' i' n' gr.
Bomvort: L' p' r' s' t' t' i'.
Angur: Crinitab: opprim Jo n' b'.
Angjamb: el. Angjibr bar capus.

A ante **P**

[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible]

Aſim: Opus ſim: Felix uagyeck.
 Aſom: Indus Cunitas.
 Aſurus: nomen proprium cuiusdam Regis: et ſicut teſta-
 toſophus fuit Cyrus rex filius: qui poſt bar-
 patrum pſidem uerget imperat.
 Aſus: Cunitas troadis: arte et natura munit.
 Aſſyria: Regio Aſie maioris quae nunc ſyria d-
 de myſtarcho manij.
 Aſterius: Aſij forma: aſ aequale hepe: myg-
 pro abraſath: e. aſ egiſſagath hepe
 Aſter: quod: latine dicitur: Chyſagath.
 Aſtra: hebe graues: Victoris: aſ d'hegy k' ch-
 go k: hebe uero quilibet et ſingulis, ſyia
 pluribus Aſtris facta: et plene.
 Aſterites: Gemma Gyſing.
 Aſterm: iuxta: e. Valde perne: meliſſe: Vaghi re-
 Aſſimelut: illa pars quae de aliquo (teſtibus)
 accipitur, ab aliquo ſarciuntur vel repard.
 Egiſſoth Venny: wala meſſe hyſmanſely es
 maſra ſol d'ony.
 Aſ: Coniunctio: poſitur modo proſed: mo pro aſ-
 mo pro ergo: mo pro tunc: mo proſum: mo pro
 Aſſenſu: Aſo kyſol d' ſyſſeryk.
 Aſſatim: Un: aſ abſo: aſſas, aſſiti: aſſitu: et
 abſatim: ſatim: ſat longe: ſo: ſyia: Thauſſy alle k
 Aſta: contus cuius ferro: Vagas koſya.
 Aſtarus: Vei venditur bene proſerip totu:
 kyſ wagaſ, hoſoth arul tatna k: aſ ſam k
 wetiſſeth nek marſagok.
 Aſtra: Tuſſia: Tgaſag.
 Aſtrepo: propitu facere: Cherghek gayek.
 Aſtreus: Res quae p' emet ad aſtru: meſſygy e
 bely delyok heſ illendo luo manij.
 Aſtrigo: Carro: Rea ketch nytem: rea ſary
 Aſtipulari: Futurum: aſe qui in uenire:
 Kerdeny: myg nyet ny: e. myg l' l'ny: myg
 Aſtipulor: p' et ſeris: rea myedok. (ſat al ny
 Aſtipulator: Idoneus teſtibus: pro onyſſox: Alk
 mas: e. Tgberi: fog ado.
 Aſtu: p' ule poſitur: Poras.
 Aſm: non in d'clina: quoniam d' ſum: p' et verſon
 tas: chquicia: Lyajaj beſedon: e. ſum
 Aſtus: tus: et aſten ty: et aſtucia: okos. (ſol
 Aſti: quae poſitur ne uerbi: ſat p' aſtute
 okesſagath: e. alnak mygath.
 Aſtuly: abſu uſe: in qua qua aſſidue uer-
 ſat ſim: Cunitas ſim: e. keſi et ſus
 Aſtucia: et ſuſſi: ſat Cunitas: okosſag.
 Aſtutuly: d' mi: egi: Kerweſſe okos
 Aſtucia: Cunitas hyſſary.
 49

2. ANTE. 0.

maris nyz meero golio bā.
Doctio nome pūe ruidet teologi.
Duglessa herba est: o'or nyche.
Dohes: kided harabaas fatat.
Solit dicit pot taculu ad eius similitudi-
ne facit quod ignee solidos vocat
idest: mēd nyl.
Solus aliquā res frustru: darab.
Sola q' a pētā uato or hazytaad.
Soleo: gens fungi: gomba.
Sola: sententia certaloni.
Docta ablato ualo hafadaed ut cyffiam
Goretz ul te: est signum pariet.
Wkste: ne duoderim phlloziorins.
Bombon: est uermis q' net sericum.
Schjem saro fweresh.
Pomtiens: bombicinu et purpura
facio: schjmet chnalex.

Drabenthe a grecis dicta
iudices qui victoribus in
tamis exhibet premium et
coronam. Dittaknel
figura birraie.
Bracca subvestis. Brhe
Bracale iumbari 79.

[illegible]

॥ अ. नि. ७॥

Qua puorum in faciem poris est.
 gijemmel nek uals 9tal.
 Subalo bor siluefz: Gyal uad w'kor.

Blusia Bolondfagh.

2. ANTE. 0.

Bombing quo nomine vocatur an.
Bana regatur fiii gabriel. fiii
Bombus bōbāt fūvō. Dongol
fuit apud me fūo mō fōat
Bombus Dongolus ut est turber fōat
q fit ad aīo. fūgaris ut est fōat
fūbari rancor. rēdēdū fōat
Bōbitario est fōat apū. rēdēdū fōat
Bombing nēftr ex fōitō cōfē.
fēlycōt alkoctōt nūa ut est pā
nūa rube dīne cōfē. nūfī
fīfōt nūa nāfōn ut qvōt
Bomolochs fūrra. huff
Bonafus fēra est: nēmī vād
Bonu Or qd opponit malo fōo
Boreas fū fōt. 111 hēle f.
Bonitas fū nūfū et hōf fāt iōf
Bor cōkōr et: com.
Borer a bore de dīdū latīne
bubulens: oīkōr pāfōr.
Bovina: nū: ut caro bovina
cōkōr huff: ar oīkōrēt tādīdēdū
Bovilia lōg mīquibz boīer mōmī
aboī fūallo pāytr
Boville oppiditum
Bovillus nō: q bovīng
Bovunor quafī m alū mīgō
maīftr bōgōk.
Bovillū ubi maīftrū boīer:
mēpāz t: uāgō fūk.
Boftar ubi boīer fāre cōfūmū
Boro allo fūly de cello. fūly
Boffhorus quafī boīer trāfītr
Boro fūro ut fūly nūf.
Boffrix et boffrix dī capillus et
cēbāy: nāj bōkōr fūfōd
Boffequus bubulus cōkōr pāfōr
quafī fīqer boīer m cūfōdā
Botrio quod exīt dī fārmento
fōlō fādādāb
Botrus quod est m acūio: fōlō fō
Botrys racemus dīxer: fōlō fōm
Botyllus parvus botrus.
Bottulus parvus bor kīd cōkōr
Bombafimū yāpōth.
Bomaru fō.
Botulo fārīnū: dīxer:
Bovinda: macellario m fōm
Bovifida q fūit boīer:
macellario. Tēhen vāgō.

Q. ANTE Q.

[illegible][illegible]

B. 212. 77.

Qua quororum in faciem porio est.
 quiermel nel uals Ital.
 Quibals bor siluest: Sigal uad i^o Ror.

Dubale naica: bial ind.
 Dubile bonu ubi bonu morat: akol q'stallo paj tha.
 Dubasip Dea dubuloru: as partonoknak iſte aſponk.
 Dubo eſt anuſ ſatis nota. bagoly.
 Dubſequa: dubuloy q' bouer ſeqte. eſtor baito patro.
 Dubuloy q' boko arat ut q' paſit bouer ſato l' patro.
 Dubulito dubuloy offm facio: patroſagat tarak.
 Dubaſtices pſectura egipti. ut ſantik.
 Dubona bonu dea: okrok iſten aſan: ſit pomona.
 Dubino pomoru: et mellona mellib: offeli ſten ofa.
 Duſprou mulieru ſanguine inſinot:
 huius koragor aſponſatnak uere aut
 omgħ Fertitit.
 Duſſalut alexander lona uolt.
 Duſta ipſa coramit erid. poſſa.
 Duſſat nagi poſſed.
 Duſto duſto facit ſil ſuom poſamoth ut eſt.
 garrula charhego ut q' multu coſdit.
 nagi uerhu.
 Duſcula ſot acipit ta pro buſcula: ſalat. ſub
 morſello apro horapaſka. quib' pro ſer
 na. buſca. liſſed. poſa.
 Buſcula liſſed ſalat. ut ut ſupra.
 Buſſulario: għto. torkor zaballo.
 Buſſu: ti: ſot ubi bonu ueratur: as baraxak
 għlekeran. hlye: a ſol emi ut ſu.
 Buſſina kirth trobita. ut ſabulu ut ſot.
 Buſſino kirth trobitale.
 Buſſina kirth trobita: tuba.
 Buſſina nomen oppidi.
 Buſſinator kirth trobitale. nagi ſalat.
 Buſſa ſcat fruſtulu aliois uic aſu aſte.
 Buſſellat: le darabolatit le apretatit.
 Buſſond q' ingit ſit ſalat. huius.
 Buſſat: nagi poſſa.
 Buſſulens q' magu ſit. buſca: nagi poſſa.
 Buſſa ſollitulu gram ſabe: as babnak as ſe.
 Buſſant barom. Oia.
 Buſſis bonu armata: as bar moknak oher.
 Buſſer tabang a puge. D. Boiud eſt at pte.
 uolabile q' buſit bouid. ſegar aſ ſu.
 Buſſu ſtimulu coſſon.
 Buſſolig: bouis barom ut. ſliber de bō.
 Buſſa ſor ſueneru: kine: bouis: offu uelot.
 Buſſantaru magna nauis: ſet ſu em ſolus.
 magu rebo bu ſillabā pponere. a.
 magnitudine ſ. bouis.
 Buſſolica ruſſia bu dida ſu: q' ſu ar.
 metary: baro. eſtor partorok.
 Buſſandiu aſu hering. huius.
 Buſſus: fermentum. huius.
 Buſſis: mudax q' ueneru geſſa ſabſig.
 Buſſo: ſitana ſilueſt. Buſſo ſeſe. ſoroni.
 Buſſa: huius. Buſſa.
 Buſſodas magni peder. nagi ſabak.
 Buſſodas: għto magnu pueror ſu. nagi ſe.
 Buſſito: puerili ſerore ſido għron. huius.
 Buſſal ſentia ſe.

Bullones a greco dicitur ab eo quod
 boue butuato nati sunt bullones me-
 bulla papaj leui etae dicitur ut
 pnametum equorum et nobiliu
 pueroru: sicut et pueri nobili-
 in signu nobilitatis de ferre quatuor
 bullas aureas a collo de dentibus
 quatuor corrigiolas: non tales pueri
 dicitur bullati: magis exequuntur
 Bullio puer aque Bullientis
 uisus est boniati forrasa
 Bullio: ualde bullire: igitur simile
 Bullula parua Bulla: dicitur de
 Bulla: at Bullas facere sicut apud
 subrecolat tunc colat chyma
 lole sicut in urina fit
 Bullus chompo hal: dicitur
 Bulluiculus parua Bullio: dicitur for-
 Bullor humor aqua Bullientis
 as ferro uisus est holiagiasa
 Bumastra bono magis in similitu-
 tudine mame bonis: kochia
 chuchre polo, nagi: similitudo
 Bullatus Bulla insignis ut uisus
 Bullata cetera gongios ara-
 nias himer: uisus magis
 Bullatus: dicitur de bonis
 Bulo fundere: sed non est in usu
 Deriuat a Bibo: magis otium
 Burdigallus quidam civitas
 Bulla sunt faculi portari ad fi-
 feda numismata sicut cetera ad
 uisum necessaria: bonol alkottot
 raak uag: et hinc uisus uale
 claudis feruere: hinc uisus uale
 kathy kulo nite: dicitur
 Bullima dicitur pot quod magis femer nagi
 Bullis nomen civitatis
 Bumastra magna miana nagi: dicitur
 Bura sive Buris parv arabi po-
 terior deriuata: dicitur parua
 Buris uisus Varron
 Bura quod uisus dicitur nuffe uisus
 Burdo quod equo et asine nagi est
 lotol id est zambatul lotol ofuor sed
 nullum uisus inuag asillu equo
 Burgundia gallie provincia
 Burpus: quod: castum uisus uisus
 fortalicium Bastia
 Buristor nagi fite
 Bupima magna fite nagi fite
 Buppu exequit cadaver magis
 fite uisus dicitur
 Bupuanus gladiato nagi: dicitur fite
 har chotook kar dicitur
 Buppa marfipum: dicitur

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

Calibona: idem q' nig ferri: Achel.
Caliga: teg' m'ic'ia' tibia'v' Nadragh
Caligula dict' fuit caig' imp'era' tor.
Caligis quas mag' av'is u'pe
tas p'ring' portavit. G' o' i'g'is nae
rag'us Camus Ch'at'ar.
Caligo: h'm: edificavit Cui' t'm: qu' a
le' no' m' na'ut. Calig: m'ly.
Calend'x: m'ixa: e: quicquid q' m'
Calix: caput m' uoluit: G' u'eg' C
Calix: e: caligulx: fan' calia.
Caligaris. vero Clauus: s'm' i'is cali
m'ic'ia' e' s'm' no' p'ont. fan' ch' m'et.
Caligo: Umbra: e: Dep'ict' m' d'm'e ac
uis eff'icta: h'o' m'aly' p'rang.
Caligo: Caliga m' d'm'e: nadrag'ra
Caligo: caligine m' d'm'e: Col' b' b'io.
h'o' m'aly' p'rago' h'o' b'o: h'o' m'aly' p'rago:
Calig' m' p'as: a: h'm: p' ob'c'uro: ar: h'o' m'
h'o'is: Lo' b'o' s'.
Calix: Cui' tas m' Sav' di' m'a
alox: et Cal' d' itas: m'ely' p'eg' h'
Calix: e' m' p' d' p'at'io'is.
Calope: N'isa de nou' m'us.
Calix: p'oc'ul' p'ing' q' p' h'ar.
Calico: m'cho: m'ly' k' u' f' d' k' m' h' p' d' i'g'
Cal' facio: et cal' facio: Cal' d' u' x' d' o:
m'ely' m' h' g' t' m'.
Cal' f'io' l' b' p'at'io'is p'as' i'ua: m'ly' m' h' g' o
q' m': m'ely' h' g' o' b' o'.
Cal' d' y: p' h' y' m' p' a: m' h' g' o.
Cal' d' y: d' a: d'm: a' Cal' b' o' f'it: m' h' g' o.
Calorificy: q' Calore facit: s'ic' ut l' b' i' n'
g' o' r' i' g' o' n' i' f' i' c' u' s: m' h' g' o' h' y: h' y:
Calu: et caly: V'reg' m' u' o' C' u' e' q' i' b' o'.
C' u' p' d' u' r' i' c' i' u' i' l' l' a: q' u' e' p' m' a' m'
b' o' r' e' p' e' d' i' d' y' e' p' o' Cal' b' o' r' i' f' a' c' i' t' u' r:
R' e' b' o' n' e' l' e' l' a' b' n' a' l' e' b' o' r' i' n' e' l' e' d' y'
m' u' l' t' a' t' o' l' u' a' l' o' m' e' p' h' i' m' e' r' o' e'
L' u' i' l' e' p' i' g' u' i' d' a' c' o' n' s' u' m' p' h' i' b' o'.
Calico: es: calin' h' y' i' Cal' l' i' g' u' s' s'm: s'm'
e' a' l' l' i' f' a' c' i' t' m' e' l' y' u' m' e' r' o' e' l' o' i'
e' l' b' o' r' i' g' m'. F' i' n' t' e' r' d' i' m'
altere: q' p' r' e' d' e' f' e' i' u' r: F' o' l' t' u' s' o' m'.
Cal' d' y: p' d' u' p' l' e' x: l' l' a' s' u' g' u' s' u' s' f' u' t' y:
m' g' m' i' s' u' s' f' u' s' d' o' l' y: o' l' o' s' a' l'
h' y' t' a' t' a: e' l' m' e' s: a' l' n' a' l' o'.

[illegible]

Camphora: pes mori: aliq. a Camero q. trant plim: fa
mar: pot. in hoc Cancro et Camphora con
ne mlt. q. vltm q. canis expedit: nati
lux camphora nō in omib. partib. corporis
sicut dicitur: sed in p. mētib. mēbris
Vngues in secreto p. et alus, et inguim.
Carmelitus: urax.
Camis: p. cis marino: signū calkē: s. gēngiū gal:
Camicula: a mē: a canis c. nū est fēlū: gē:
et accipitur p. signū tēlū: gē:
Camiculū: Capulū est: Ky: fēdē kē: fē: kē:
Catebū: elī mī: fūmē a Camis: gē: mas:
Caming: na: um: q. est ex canis: v. pellis caming: fēbū:
Canis autē triplē q. et gē mī: v. laticū: Cebū:
L. v. nās: p. a. torale: komē dōx: Venaticū:
Agar: venatici: bifaria: d. mī dū: m. u.
qui ferus p. tātē: fēkēdē: et caput
et eos qui occidit: fēkēdē: quos occidit:
fēkēdē: v. tātē: Ky: omē v. f. a. p. v. a. c. h. e.
Canalim: ad uerbul: fēnt ad s. mīlitudinē canis: Ebū:
Canitas appellat fursures farris: ad s. p. b. n. e. l. k. e. f. a.
Canavins: a: im: q. ad canē p. fmet v. canaria: fē:
Cana: qua canib. ad h. v. t. fēbū:
Illentō: fēbū: illentō:
Canicig: ad Apul: d. p. clava ceu p. canis voce:
p. d. i. n. d. o. r. n. a. l. e. f. y. z. t. a. b. e. d. e. d. e. f. a. n. a.
Canary populi circa atlatē aphrice mōtē habitā:
tis: p. v. i. e. t. e. i. g. a. m. i. n. a. l. i. s. h. i. s. p. m. i. s. c. e. n. u. s.
fē: Bari: elēdē: e. h. o. d. e. m. b. e. r. e. t. e. l.
Camicularis: aduētū a camicula: elēf. f. i. g. n. o. d. u. t. a.
v. t. camicula v. s. d. i. e. s.
Cano: mī: Cō mī: Canū et canitū: fēbū: kē:
Camb: latine Regula cōfuetudo approbata:
Zer: f. a. r. a. s. f. o. f. o. l. a. a. s.
Cano nig: Regula e. h. o. d. e. C. Cana nōk.
Cano: tas: fēgē: q. y. a. k. o. n. t. h. e. m. e. l. e. k. e.
Cantox: succentox: Coru nalo fēd. g. a. t. h. o. m. p. e. r. e.
P. antirp: Karbū v. o. a. p. a. c. h. a.
Cantoxifa: Cantox fēl. fēgē:
Cantg: tus: L. cano fit et est in f. l. e. p. o. v. e. c. i. s.
fēbū: kē: f. a. n. a. l. e. t. e. d. i. g. e. n. t. e. f. i.
Cantio: fēd. m. quod Anty.
Cameilena: Cōk. mō d. a. s. f. e. r. f. e. s.
Canticū: p. p. r. i. e. c. l. i. g. a. n. s. et l. a. s. e. m. g. a. n. n. u. s. d. v.
f. o. l. e. s. g. i. v. i. o. r. k. e. t. o. e. n. e. l. e. s. C. a. l. a. s.
Canon: cantg: et e. l. e. f. a. t. i. q. u. i. d. a. et cōf. n. o. n. a. q. u. e. s. t.
fēbū: kē: kē: kē:
Canorosus: f. a. f. i. m. q. u. a. s. i. f. e. n. a. r. e. f. u. s. n. a. g. i. f. e. y. f. e. l.
v. e. l. e. c. h. e. l. e. s.
Canonis: as: latine regula: mēg. v. o. d. e. l. o. m.
mēg. h. a. r. a. d. e. mēg. v. o. f. i. t. o. f. e. l. o. m.
Canopus: Canus egypthy.
Canopide: dicitur fūmē qui Canopū habitā:
Canopig: p. p. e. l. i. u. s. a. Canopo:
Canabig: h. y. p. o. n. i. e. p. o. p. a. l. i.
Cantharus: aqua: Cōmā v. i. t. o. g. i. a. r. t. h. i.
Cantharū: aqua: Cōmā v. i. t. o. g. i. a. r. t. h. i.
Cantharus: Vas quē canis cū (h. v. r. e. l. l. o. o.)
anfer: f. f. i. s. k. o. r. e. p. i. e. n. t. e.
Canonista: e. h. y. p. o. n. i. e. r. u. e. m. e. l. e. m. e. r. e.
Cantherig: quī f. i. m. p. l. i. c. i. o. d. i. g. e. n. t. e. g. y.
mag. h. a. n. a. l. e. d. i. n. t. o. e. g. y. a. n. a. m.
Cantherin: v. e. g. i. e. n. t. i. g. e. n. t. i. e. g. y. l. o. u. t. a. g. e.
Cantheriari: e. g. y. m. a. s. v. i. a. n. (h. v. r. e. l. l. o. o.)
f. o. g. o. t. h. i. f. e. l. o. n. m. a. g. a. n. a. l. e. d. i. n. t. o. o.
Canthg: Cūm op. i. a. t. i. o. n. e. f. e. r. r. u. e. s. t. q. u. e.
r. o. l. e. e. p. v. e. m. i. t. a. t. e. s. v. i. n. c. i. t. e. L. e. r. e. k.
talp. a. n. a. l. e. d. i. n. t. o. o. p. a. n. t. h. i. e. v. a. s.
Canies: f. i. n. t. o. r. a. n. o. r. u. f. i. s. t. u. l. e. o. r. g. a. n. a.
Cana: o. r. n. a. m. e. n. t. u. C. a. p. i. t. i. s. f. i. p.
Chaffrangh.
Capatg: quī m. d. u. l. y. e. s. t. C. a. p. a. C. a. p. i. n. g. o. s.
Capulū: t. e. g. m. i. C. a. p. i. n. i. s. S. m. i. g. e. l. h.
Capadocia: Regio: p. o. n. t. i. c. a.
Capadoc: e. i. d. e. p. o. q. u. i. e. s. t. e. g. c. a. p. a. d. o. c. i. a.
Capadocus: a: C. a. m. p. o. s. t. e. f. i. m.
Capaculū: aliquatū C. a. p. a. e. v. a. l. l. a. m. i. n. g.
v. e. l. e. h. o. s. e. l. m. i. n. g.
Capona viliū C. a. p. a. f. e. g. i. n. f. u. l. i. a. l. e. g. a. d. e.
Capap: m. i. g. i. n. f. u. s. C. l. o. s. e. m. i. n. g. v. a. s.
Capajo: l. e. v. a. f. a. g. a. l. f. o. g. a. d. i. n. g. a. l. v. i. n. g. e.
Capado: m. i. g. m. i. l. i. a. d. i. n. t. i. f. i. m. e. t. m. i. g. i. n. g.
Caped mī: a. m. i. n. a. l. i. s. d. i. c. t. a. q. m. a. n. i. f.
c. a. p. i. n. u. s. f. e. l. o. d. e. l. l. e. s. v. a. l. l. a. d. i.
Capedulū: v. e. l. i. m. i. t. u. C. a. p. i. t. i. s. f. e. l. o. t. h. i.
f. e. l. o. g. a. f. a. g. i. l. e. s. v. a. l. l. e. g. a. d. i. n. t. i.
Capella: d. i. m. e. a. C. a. p. r. a. k. i. f. d. e. d. k. e. c. h. k. e.
Capella: p. e. a. l. a. q. u. a. s. i. C. a. p. i. e. s. L. a. n. s.
Capella: r. e. g. o. f. e. f. e. d. i. d. e. m.
Capillus: f. i. y. e. d. u. l. e. d. i. v. i. n. e.
Capex: m. a. s. i. n. t. e. r. C. a. p. i. s. f. a. k. C. a. l. v. a. l. y.
Chap: o. r. a. n. t. i. s. h. e. v. e. l. l. e. s. k. e. c. h. k. o. l.
Capra: q. u. a. s. i. C. a. p. r. a. p. a. q. v. i. n. g. u. l. t. a.
c. a. r. p. a. t. i. e. q. c. a. p. r. e. t. a. p. r. e. a. k. e. c. h. k. e.
Capros: q. u. e. s. t. a. p. u. s. L. e. m. o. s. f. e. a. t. a. p. r. a.
e. v. d. i. y. f. i. m. e. e. v. d. i. y. d. i. g. u. e.
Capreolus: Amere: m. i. g. l. i. c. a. n. e. f. i. g. i. e.
f. e. l. a. l. e. f. e. p. e. n. t. B. e. r. n. u. r. e.
Capreus: ex C. a. p. r. a. v. e. p. e. l. l. i. s. c. a. p. r. e. a.
c. a. n. o. c. a. p. r. e. a. k. e. c. h. k. e. v. i. n. e. f. e. l. h. y. v. s.
Caprim: i. d. e. m. q. u. o. d. C. a. p. r. e. u. s.
Capritg: i. d. e. m. q. u. o. d. C. a. p. r. i. m. g.
Caprea: a. C. a. p. r. e. o. a. t. f. i. l. u. e. v. e. v. a. d. k. e. c. h. k. e.
Caprari: C. a. p. r. i. s. C. a. p. r. a. r. u. s. k. e. c. h. k. e. p. a. t. h. i.
Capreol: k. i. f. d. e. d. v. a. d. k. e. c. h. k. e.
Capellg: a. C. a. p. r. o. c. a. p. e. l. l. a. a. c. a. p. r. a. d. i. m.
f. i. m. t. k. i. f. d. e. d. k. e. c. h. k. e.

[illegible]

Cataractas quida califine feras, quida nubes qui
dom sub terra mar, pecus inter batus.
Egri me chara nuy: l. ad fold be az ry 2.
Cathary: Catmefluxio pendigillacio. Catecrij.
Folias: chepeghes: l. Matha.
Cataplasma: Dres rufa. Emplas hima is frat.
Catopra: locu erat ibi: ut habes jovin et pombar.
Catachis: licus domus ab aqua cadente: Az
ny 2. chepeghes: muer: vny acta roch hie
Catillare: est p alu mas do mas gy rari: Cl. folle.
Folgenij Gnzal vale Kerege's.
Cataphora: Gramis fo minus.
Catachejis: Caeine mntuctio: Ganij ens.
Catachrisis: Cateingnatio. l. diu dicatio. fahij jura.
Catadromi: Catine decompul: folio jo.
Catagrapha: ica quda Catagrapha.
Catalep sis: occupatio di' phengio.
Cataclisis: dissolucio.
Catalima: refectio diuer jovin.
Catingulus: Raciocini um.
Cataphaens: Indig munitus.
Catholiceus: opre v muer fahis. Kereghen l.
Cathedra: do sub p llini: l. do 2. r fignis.
Cathra: tur ma: Gij u lko 2. eth.
Cateruacim: tur matim. l. p singulas tur mas.
Seregegen kenid.
Cateruaria: cateruacim: eg labatim: p regen.
Kend: No mo lichen kend: Cho for tokid.
Cateruaria: Cateruacim: eg lobmagi: se rekonked.
Cateruaria: Gij u lko 2. eth.
Cateruaria: Comuagio pomachij: subuer p: p
et diuina solucio: Gyo mor na l.
Cateruaria: Gagnak nupo kend mung.
Cataro: a coesa: i claudy. Jantha.
Catena dicta est q se capiendo tenet quia in
ea annulus in nulu capit: Lanch: l. vny.
Catella: parua catena: di mi:
Cate mula: aliud di mi: ica p ocat.
Cateno: Catenis lig are: muer lanch go: lanchya.
Cathajis: l. Cathajis grece doctima. Cezim.
Catine: l. Catine doctime. Thany tas. l.
Sga mungat nat hie hie.
Catillus: pars pector melle p mela par inferior.
Az matum lo melle feli: alio feli.
Catillones: qui catillos liquunt et p guly aco
fi se lunt: hie dnt u hie l. tanna
ab talatys muer mally ak: l. Zaba
lote. do l. the do l.

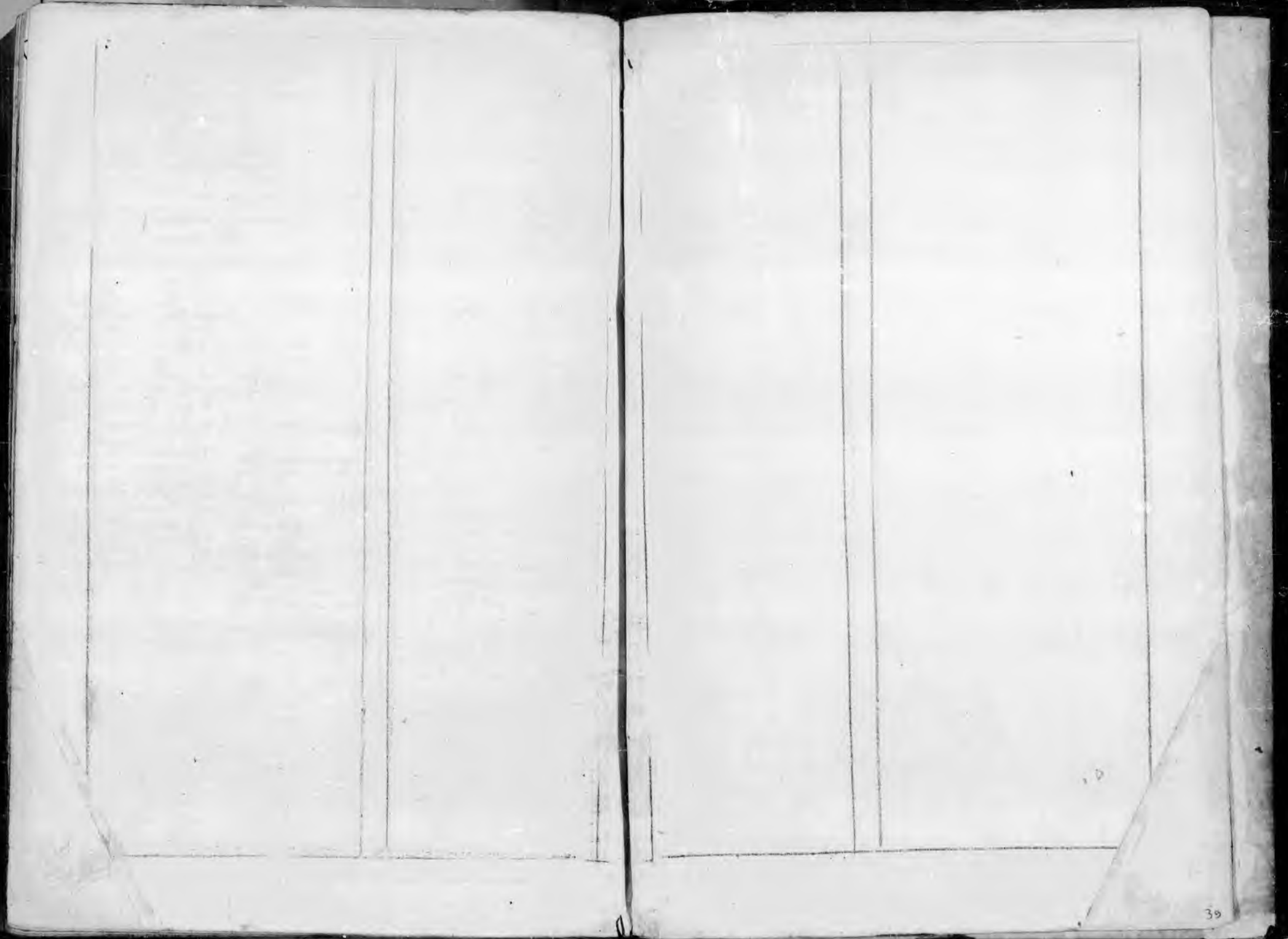
[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible]

c ante **h**

[illegible]



MAGYAR TUDOMÁ-
NYOS AKADEÉMIA
KÖNYVTÁRA KÉZ-
IRATTÁR K 76

Gyöngyösi Latin-Magyar
Szótártöredék XVII. sz.
39 fol.

FINIS

VÉGE